



FAMILY NAME

MRN

GIVEN NAME

MALE FEMALE

D.O.B. ____/____/____

M.O.

Facility:

ADDRESS

YOUR RIGHTS AFTER A MENTAL HEALTH INQUIRY OR FOLLOWING A TRIBUNAL HEARING AFTER BREACHING A COMMUNITY TREATMENT ORDER (KOREAN)

LOCATION / WARD

COMPLETE ALL DETAILS OR AFFIX PATIENT LABEL HERE

MENTAL HEALTH ACT 2007
Section 77

진술서 - 정신 보건 심의 이후 혹은 지역 사회 치료 명령 위반 이후 재판소 심리에 이은 당신의 권리

Select relevant options and strike through any that are not applicable.

관련 옵션은 선택하고 해당 없는 사항은 취소선으로 지워 주시기 바랍니다.

On/...../.....you attended a mental health inquiry at:

다음 기관에서 정신 보건 심의에 참석한 일자:...../...../.....

(Name of declared mental health facility)

(정신 보건 신고 기관명)

OR

혹은

On/...../.....the Mental Health Review Tribunal reviewed you after a breach of a Community Treatment Order (CTO).

지역 사회 치료 명령 (CTO) 위반 이후 정신 보건 검토 재판소에서 당신을 검토한 일자:...../...../.....

The Mental Health Review Tribunal (the Tribunal) ordered that:

정신 보건 검토 재판소 (이하 '재판소')의 명령 내용

You be detained as an involuntary patient for further observation and/or treatment until/...../.....

당신은 다음 일자까지 추가 관찰 그리고/혹은 치료를 위해 비자발적 환자로 구금됩니다. /...../.....

Note: You must be released before this date if you no longer meet requirements for detention.

비고: 더 이상 구금 요건을 충족하지 않는 경우에는 상기 일자 이전에 풀어주어야 합니다.

You be detained in the declared mental health facility until the end of your CTO (until/...../.....).

당신은 당신의 지역 사회 치료 명령이 끝날 때까지 승인된 정신 보건 기관에 구금됩니다. (...../...../.....까지).

The NSW Trustee & Guardian manage your financial affairs.

NSW 신탁 관리자 및 후견인이 당신의 재정 문제를 관리합니다.

To be completed by staff member who completed the form:

본 양식을 작성한 직원 기재 부분

Print name Signature

성명 서명

Date/...../..... Designation Facility

일자/...../..... 직함 기관

(Declared mental health facility)

(정신 보건 신고 기관)

A copy of this form must be placed in the patient's health record.

본 양식의 사본을 반드시 환자의 건강 기록에 포함시키도록 합니다.



SMR025220

Holes Punched as per AS2828.1: 2019

BINDING MARGIN - NO WRITING

NH700737A 121021

YOUR RIGHTS AFTER A MENTAL HEALTH INQUIRY OR FOLLOWING A TRIBUNAL HEARING AFTER BREACHING A COMMUNITY TREATMENT ORDER (KOREAN)

SMR025.220



FAMILY NAME		MRN
GIVEN NAME		<input type="checkbox"/> MALE <input type="checkbox"/> FEMALE
D.O.B. ____/____/____	M.O.	
ADDRESS		
YOUR RIGHTS AFTER A MENTAL HEALTH INQUIRY OR FOLLOWING A TRIBUNAL HEARING AFTER BREACHING A COMMUNITY TREATMENT ORDER (KOREAN)		
LOCATION / WARD		
COMPLETE ALL DETAILS OR AFFIX PATIENT LABEL HERE		

승인된 정신 보건 기관 구금 시 당신의 권리

재판소에서 당신에게 승인된 정신 보건 기관에 구금될 것을 명령한다면, 당신에게는 다음과 같은 권리가 있습니다.

1. 기관에서 나갈 것(퇴원)을 요청할 권리

- 당신은 해당 기관의 'Authorised Medical Officer'(공인 의료 책임자, AMO)인 의료 전문인에게 기관에서 나갈 것을 요청할 수 있습니다.
- 당신의 보호자(지정 보호자 그리고/혹은 주 진료 제공자)가 공인 의료 책임자에게 당신을 기관에서 나오게 할 것을 요청할 수 있습니다. 당신의 보호자는 당신이 퇴원하게 되면 당신을 돌볼 것이라는 서면 진술서를 제공해야 할 것입니다.

2. 기관에서 나갈 수 없다는 결정에 대해 이의를 제기할 권리

당신이 나갈 것을 요청하였으나 공인 의료 책임자가 거부한 경우, 혹은 그 결정이 평일로 3일 이상이 걸리는 경우, 당신 혹은 당신의 보호자는 재판소에 이의를 제기할 수 있습니다.

만일 재판소에서 당신의 이의 제기를 거절할 경우, 당신은 Supreme Court(대법원)에 항소할 수 있습니다 (다음 항목 참고).

3. 기관에서 나갈 것을 Supreme Court(대법원)에 요청할 수 있는 권리

당신은 기관에서 나갈 것을 Supreme Court(대법원)에 신청할 수 있습니다. Law Access (법률 상담서비스) 에서 그 방법에 대한 정보를 제공할 수 있을 것입니다.

4. 자발적 환자가 될 것을 요청할 권리

당신은 공인 의료 책임자에게 요청하여 자발적 환자가 될 수 있습니다. 이는 자발적 환자로 치료를 받는 것이 유익하다는 데에 공인 의료 책임자가 만족할 경우에만 가능합니다.

재무 관리 명령에 따른 당신의 권리

만일 재판소에서 재무 관리 명령을 통해 NSW Trustee & Guardian(NSW 신탁 관리자 및 후견인)에게 당신의 재정 문제를 관리할 것을 지명하였다면 당신은 다음과 같이 행동할 수 있습니다.

- 재판소에 재무 관리 명령을 철회할 것을 신청합니다.

혹은

- Supreme Court(대법원) 혹은 NSW Civil and Administrative Tribunal(NSW 민사 및 행정 재판소) 둘 중 한 곳에 이의를 제기합니다.

Law Access (법률 상담서비스) 에서 이 중 당신에게 가장 적합한 옵션이 무엇인지, 그리고 이를 어떻게 진행하는지에 대한 정보를 제공할 수 있을 것입니다.

Holes Punched as per AS2828.1: 2019
BINDING MARGIN - NO WRITING





FAMILY NAME

MRN

GIVEN NAME

MALE FEMALE

D.O.B. ____ / ____ / ____

M.O.

ADDRESS

Facility:

YOUR RIGHTS AFTER A MENTAL HEALTH INQUIRY OR FOLLOWING A TRIBUNAL HEARING AFTER BREACHING A COMMUNITY TREATMENT ORDER (KOREAN)

LOCATION / WARD

COMPLETE ALL DETAILS OR AFFIX PATIENT LABEL HERE

당신의 이의 제기에 대해 고려하는 중에도 당신은 반드시 모든 법규 명령을 준수해야 합니다.

유용한 전화 번호

Official Visitors Program (공식 방문자 프로그램) - 1800 208 218

당신이 2007년 NSW 정신보건법에 따라 다루어짐에 있어 공식 방문자는 당신의 권리를 지원합니다. 당신에게 제공되는 정신 건강 관리에 대한 우려 사항이 있을 시에는 공식 방문자와 이야기할 수 있습니다. 공식 방문자는 병원으로 당신을 방문할 수 있으며, 또한 지역 사회 치료 명령이 있는 경우 당신에게 도움을 줄 수도 있습니다.

Law Access (법률 상담서비스) - 1300 888 529

본 서비스는 Legal Aid NSW(NSW 법률 구조)의 일부로서, 정신 건강법 관련 무료 법률 정보와 충고 및 지원을 제공합니다.

Mental Health Review Tribunal (정신 건강 검토 재판소) - 02 9816 5955

본 재판소는 정신 건강 심의를 진행하며, 명령을 내리고 검토하며, 정신 질환을 가진 자를 치료 및 돌봄에 있어 이의 제기를 심리합니다.

NSW Trustee & Guardian (NSW 신탁 관리자 및 후견인) - 1300 364 103

NSW Trustee & Guardian(NSW 신탁 관리자 및 후견인)은 독립적인 유언 집행자 및 관리인, 대리인, 신탁 관리자 역할을 합니다. 또한 재정 관리 서비스를 제공하며, 개별 재정 관리자에게 권한을 부여하고 조언을 제공합니다.



SMR025220

Holes Punched as per AS2828.1: 2019
BINDING MARGIN - NO WRITING